

新加坡贸易及工业部政务部长张思乐先生在中国（北京）国际服务贸易交易会新加坡推介会上的致词

日期：2012年2月8日

时间：上午10时

地点：香格里拉大酒店

SPEECH BY MR TEO SER LUCK, MINISTER OF STATE FOR TRADE AND INDUSTRY AT THE PROMOTION CONFERENCE IN SINGAPORE FOR CHINA (BEIJING) INTERNATIONAL FAIR FOR TRADE IN SERVICES AT SHANGRI-LA HOTEL AT 10AM ON 8 FEBRUARY 2012

尊敬的郭金龙市长、魏苇大使阁下，张松声会长

女士们，先生们：

1 早上好！

2 首先，请让我对郭市长及其代表团一行表示最热烈的欢迎！我很高兴能参加今天的“中国（北京）国际服务贸易交易推介会”。

稳固的双边经贸关系

3 新加坡和中国有着密切的贸易和投资关系。双边的合作关系建立在稳固的基础上，日益深化、合作交流范围也日趋广泛。在2011年，中国是新加坡的第3大双边贸易伙伴国，总贸易额达1014亿新元。截至2010年底为止，新加坡是中国第7大投资国，所参与投资的项目接近1万9千个，总值达469亿美元。

4 两国无论是在官方层面或企业层面都建立了牢固及深厚的合作关系。两国也建立了许多高层交流平台。例如，由新加坡副总理张志贤和中国副总理王岐山担任主席的双边合作联合理事会，和负责我们两国政府的合作项目，苏州工业园区和天津生态城的联合协调理事会。我们在山东、四川、辽宁、浙江、天津、江苏和广东等地也设立

了 7 个商业理事会。我本身就分别担任山东和江苏商业理事会的主席和副主席职位，因而有机会亲身参与这方面的工作。除此之外，贸工部属下的新加坡国际企业发展局、经济发展局和旅游局，也已经立足中国各大城市，进一步积极推动双边经贸合作。这就包括在北京、上海、广州、成都和武汉所设的办事处。

服务业是中国接下来的重要增长领域

5 今天推介会的重点侧重于服务贸易。服务业，是新加坡重要的经济支柱，占了国民生产总值的三分之二。据了解，服务业将会是中国一个重要的增长领域。在中国的“十二五规划” (12th Five Year Plan) 下，服务业的总产量计划将提高到中国国民生产总值的 47%。新加坡企业在新加坡服务业发展中扮演着举足轻重的角色，也从新加坡经济转型发展服务业的过程中累积了不少宝贵的经验，提供了他们向国外发展的优越条件。我相信，这些新加坡企业必定能在中国蓬勃发展的服务业领域中寻获无数的商机。

新加坡参与中国服务业的发展

6 目前，新加坡企业在中国已有许多服务业的合作项目，包括在城市规划、环境服务、保健、海港服务、物流、教育等。今天且让我进一步与大家分享其中三个我个人认为较有潜能的合作领域：

城市发展方案

7 一，**城市发展方案**。根据中方最近发布的数字，中国的城市人口已超越乡村人口，占中国总人口的 51%。人口达 1000 万以上的“极大型城市”(Megacities)也将从 3 个增加到 8 个¹。中国的急速城市化，致使她对城市解决方案和基础设施的需求量增加。

8 相较于中国的地大物博，新加坡本身的国土有限，因此迫使我们在城市规划及发展的道路中必须不断创新以取得最高经济和社会效益。自 1994 年参与苏州工业园区的开发以来，新加坡透过在中国各

¹北京、上海、广州、深圳、天津、武汉、成都和重庆。

省市参与的城市规划项目，分享我们在城市发展的经验。就以我担任理事会主席的山东省为例，已经有许多新加坡城市发展企业积极参与山东的城市发展和规划。雅思柏设计事务所（RSP Architects）、裕廊国际（Jurong International）和盛邦（Surbana）在济宁，曲阜、潍坊，德州，日照等地承接了数个项目，成绩显著。

9 新加坡在城市发展领域的起步较早，因此也是世界城市发展的倡议者之一。我们每年都主办数个具标志性的大型活动，如新加坡国际水务周、世界城市峰会、新加坡国际能源周等，让国际人士就相关课题聚首交换意见和心得。在这方面，我们感谢中国多年来都派出高层代表团积极参，与我们分享中国的最新的发展经验，加深我们对各个区域发展的认识。

10 二，教育。快速的城市化促使新加坡对熟练工人的需求量逐渐增加。拥有一支高素质的工作队伍是新加坡重要的“天然资源”。我们不断得提升我们的员工，鼓励他们勇于创新，提高他们的生产力。这是我们在竞争激烈的全球经济里，保持竞争力的主要策略。

11 固此，新加坡在技能培训方面有着相当丰富的经验。这包括开发延续教育的培训架构以及发展技术培训学院。目前，新加坡设有各种职业和技术教育机构，包括理工学院，专为学生提供就业前培训，同时也为在职人士提供《劳动力技术资格鉴定》课程，让他们与时俱进，提升自身的技术水平。南洋理工学院也曾在山东、辽宁、苏州、广东、四川等地培训当地职业专科学校的院长、系主任、专科老师等，积极与中国的朋友分享职业和技术培训的经验。

12 近几年来，我们留意到中国对幼儿教育的需求渐渐提高了。在这方面，已有些新加坡幼儿教育的机构进驻中国，为中国儿童提供优质的学前教育。早在1995年，科思达教育集团（Crestar）就在苏州设立首间学前教育学校。之后，他们也在其他沿海省市，包括

江苏、辽宁、山东等，设立更多类似的学校。目前在北京海淀区也设立了一所新加坡学前教育学校。

13 三，**保健**。中国的年长者的人数日趋增加，对老年医疗服务和相关的设施需求量也相对增加。与此同时，人们对医疗服务素质的要求也日趋提高，促使许多私人保健医疗中心开始进驻中国。

14 新加坡的保健开支仅占国民生产总值约 4%，算是相当低的。让我们引以为傲的是，我们仍然能为国人提供高水平的医疗服务。这也是新加坡医药服务业极受医药旅客欢迎的原因之一。

15 新加坡有不少保健业者正在寻找参与中国保健业发展的机会。据知，全民牙科集团、百汇控股、康威医疗集团等公司已在北京和上海等地取得长足的进展。新加坡医药集团也计划在北京开设其第一个旗舰眼科手术中心，并陆续在中国其他城市设立 19 个眼科中心。中国保健业正逐步进行改革。我希望新加坡保健服务业者把握机会，为中国庞大的医疗市场提供高质量的医疗服务。

总结

16 除了以上我提及的三个领域，当然还有更多值得我们探讨合作的服务领域。

17 因此，我很高兴北京将在今年 5 月主办第一届中国（北京）国际服务贸易交易会。这将为新加坡企业提供一个深入了解中国服务业和中国企业交流的良机。我鼓励在场的各企业通过今天这个推介会进一步了解展会详情和探讨如何参与这项活动。我也期待新加坡服务企业能透过京贸会的平台找到更多在中国投资与合作的机会。

18 谨祝今天的推介会和 5 月在北京举行的贸易交易都会取得圆满成功！

19 谢谢！